

# Bachelor of Arts (Honours) Translation

## Programme Structure for 2020-21 Intake (4-year curriculum)

The following description specifies the programme curriculum for students who pursue the programme on a **full-time four-year basis**. Flexibility is allowed for completing the programme within a longer or shorter period in accordance with the stipulations in the Regulations Governing Undergraduate Studies.

	Number of Credits			Total
	1 <sup>st</sup> Term	1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup> Term	2 <sup>nd</sup> Term	
<b>FIRST YEAR</b>				
CCC8011	Critical Thinking: Analysis and Argumentation (R)*		3	3
CCC8012	The Making of Hong Kong (R)*		3	3
LCC1010	Chinese Communication I (R)		3	3
LUE1001	University English I (R)#	3		3
LUE1002	University English II (R)#		3	3
TRA2103	Introduction to Translation (C-E) (R)		3	3
TRA2104	Introduction to Translation (E-C) (R)		3	3
	ELE Elective(s)## and/or Free Elective(s)@ (2 courses for Group A students; 3 courses for Group B students)		6-9	6-9
	^ 1 Cluster Course		3	3
				30
<b>SECOND YEAR</b>				
TRA2101	Introduction to Interpreting (C-E) (R)		3	3
TRA2102	Introduction to Interpreting (E-C) (R)		3	3
CCC8013	The Process of Science (R)*		3	3
CCC8014	China in World History (R)*		3	3
LCC2010	Chinese Communication II (R)		3	3
	ELE Elective(s)## and/or Free Electives@ (4 courses)		12	12
				27
<b>SECOND TO FOURTH YEARS</b>				
LUE4001	Professional Communication in English for Arts and Humanities (R)		3	3
	6 Programme Elective Courses		18	18
	^ 1 Cluster Course		3	3
				24

(R) denotes required course(s).

\* Students are assigned to take CCC8011 and CCC8012 in the first year, and CCC8013 and CCC8014 in the second year (or the third year for those designated as Year 3 students upon admission).

# Under the revamped English Language Enhancement (ELE) programme, students will be grouped under two streams. Group A students are those who obtained level 3 in HKDSE English or equivalent while Group B students are those who obtained level 4 or above in HKDSE English or equivalent. Students are encouraged to take their first required ELE course, viz. LUE1001 for Group A and LUE1002 for Group B, in First Term of Year 1. However, they are given the flexibility to take the respective courses in Second Term of Year 1. For Group A students who take LUE1001 in Second Term of Year 1, they should take LUE1002 in First Term of Year 2. For details, please refer to <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

## Group A students have to take 1 ELE elective while Group B students have to take 2 ELE electives. ELE electives could be taken from the term in which LUE1002 is taken. For more details, please click <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

@ Students are required to take 27 credits of free electives.

^ Students are required to complete 5 Cluster courses in total. For details, please see the Core Curriculum Section.

	<u>Number of Credits</u>			<u>Total</u>
	<u>1<sup>st</sup></u>	<u>1<sup>st</sup>/2<sup>nd</sup></u>	<u>2<sup>nd</sup></u>	
<b>THIRD YEAR</b>				
TRA3107 Literature, Culture and Translation (R)		3		3
TRA3203 Introduction to Translation Studies (R)		3		3
TRA3204 Translation Criticism (E-C & C-E) (R)		3		3
^ 2 Cluster Courses		6		6
				15
<b>THIRD OR FOURTH YEAR</b>				
TRA3227 English Writing Workshop for Translators (R)		3		3
ELE Elective(s) <sup>##</sup> and/or Free Electives <sup>@</sup> (4 courses)		12		12
				15
<b>FOURTH YEAR</b>				
TRA4318 Translation Project (E-C and C-E) (R)~ <u>or</u>	3		3	6
TRA4319 Translation Project (E-C) (R)~ <u>or</u>				
TRA4320 Translation Project (C-E) (R)~ <u>or</u>				
TRA4325 Translation Studies Research Project (R)~ ^ 1 Cluster Course		3		3
				9
Minimum credits for Honours Degree:				120

### **Programme Elective Courses**

**(Total 6 courses, 18 credits, to be taken from Years 2 to 4)**

Students have to take at least two courses (6 credits) from each category of elective courses, for a total of four courses, and the remaining two elective courses can be chosen by students from either category.

#### Category A: Skills-Based Courses

TRA2001	Introduction to Computer-aided Translation
TRA2105	Language Studies for Translation: Phonology and Morphology
TRA2106	Language Studies for Translation: Syntax
TRA2107	Subtitling: Issues in Audiovisual and Digital Translation (from 2022-23)
TRA3001	Chinese Writing Workshop for Translators
TRA3002	English Through Subtitles
TRA3205	Literary Translation (C-E) (titled as Literary Translation A (C-E) in 2021-22 or before)
TRA3206	Literary Translation (E-C) (titled as Literary Translation A (E-C) in 2021-22 or before)
TRA3208	Translation for News and the Media (E-C & C-E) (titled as Translation for the Media (E-C & C-E) in 2021-22 or before)

(R) denotes required course(s).

<sup>^</sup> Students are required to complete 5 Cluster courses in total. For details, please see the Core Curriculum Section.

<sup>##</sup> Group A students have to take 1 ELE elective while Group B students have to take 2 ELE electives. ELE electives could be taken from the term in which LUE1002 is taken. For more details, please click <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

<sup>@</sup> Students are required to take 27 credits of free electives.

<sup>~</sup> Students are required to work on a long translation project, either E-C or C-E or both, or work on a research project, and cannot change to take another project course after failing any one of them.

TRA3211	Translation of Texts in the Arts (E-C & C-E)
TRA3213	Bilingual Digital Publication Workshop (titled as Bilingual Publication Workshop in 2021-22 or before)
TRA3214	Bilingual Oral Workshop (E-C & C-E)
TRA3222	Business Translation (C-E)
TRA3223	Business Translation (E-C)
TRA3224	General Interpreting (P-E & E-P)
TRA3228 <sup>#</sup>	Liaison Interpreting
TRA3239	Corporate Communication and Translation (from 2022-23)
TRA3240	Localization and Project Management (from 2022-23)
TRA3243	Translation for Advanced Industries (E-C & C-E) (from 2022-23)
TRA4305	Literary Translation B (C-E) (not offered from 2022-23)
TRA4306	Literary Translation B (E-C) (not offered from 2022-23)
TRA4310	Translation for Science and Technology (E-C & C-E)
TRA4321	Selected Translation Project (E-C) <u>or</u>
TRA4322	Selected Translation Project (C-E)
TRA4323	Legal Translation (C-E) (not offered from 2022-23)
TRA4324	Legal Translation (E-C) (not offered from 2022-23)
TRA4326 <sup>@</sup>	Conference Interpreting
TRA4327	Eco-translation (from 2022-23)
TRA4328	Legal Translation (E-C & C-E) (from 2022-23)

#### Category B: Literary and Cultural Courses

TRA3203	Introduction to Translation Studies
TRA3209	Translation of Texts in Popular Culture (E-C & C-E)
TRA3215	Bilingual Studies in Modern Fiction and Prose (not offered from 2022-23)
TRA3216	Bilingual Studies in Modern Poetry and Drama (not offered from 2022-23)
TRA3217	Translating Cultures
TRA3218	Translation in the Hong Kong Context
TRA3219	Literature, Culture and Translation (II) (not offered from 2022-23)
TRA3221	Topics in Bilingual Studies: Love in Chinese and Western Literatures
TRA3226	Studies in Comparative Literature
TRA3238	Cross-cultural Perspectives in Film: Thematic Comparisons
TRA3241	Studies on Translators (from 2022-23)
TRA3242	Translation and Sino-Western Cultural Exchange (from 2022-23)
TRA4303	Contemporary Translation Theory
TRA4307	Gender, Language and Translation
TRA4308	History of Translation
TRA4329	World Literature and Translation (from 2022-23)

#### **Offering of Elective Courses**

Not all elective courses are offered every year. Some courses may be offered in alternate years. Elective courses are offered subject to availability of teachers and sufficient student enrolment.

#### **Free Electives**

Students may select courses in any disciplines to obtain the total number of credits required for graduation, subject to timetable, course load and study scheme constraints.

---

<sup>#</sup> Students who have taken TRA3201 General Interpreting (C-E) or TRA3202 General Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

<sup>@</sup> Students who have taken TRA4301 Advanced Interpreting (C-E) or TRA4302 Advanced Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.